

## INFORMAȚII PERSONALE

MUTHU LIANA OLIMPIA

✉ [Liana\\_muthu@yahoo.com](mailto:Liana_muthu@yahoo.com)

Sexul Feminin | Naționalitatea Română

## PROFILUL PERSONAL

Ca membru titular în cadrul Departamentului LMA predau următoarele discipline: Limba engleză contemporană, Analiză și producere de text, Introducere în terminologie, Introducere în tehnica traducerii, Exprimare scrisă și orală, Redactarea textelor funcționale.

Domenii de interes: Lingvistica textului, Analiza discursului, Teoria și practica traducerii

## EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

Scrieți datele (de la - până la)

- septembrie 2002... Lector universitar la Catedra de Limbi Moderne Aplicate, Facultatea de Litere, Universitatea "Babeș-Bolyai" (Str. Mihail Kogălniceanu, nr.1, [www.ubbcluj.ro](http://www.ubbcluj.ro))
- 2000-2002 Asistent Universitar la Catedra de Limbi Moderne Aplicate, Facultatea de Litere, Universitatea "Babeș-Bolyai" (Str. Mihail Kogălniceanu, nr.1, [www.ubbcluj.ro](http://www.ubbcluj.ro))
- 1998-2000 Asistent Universitar la Catedra de Limbi Străine pentru Nefilologi, Facultatea de Litere, Universitatea "Babeș-Bolyai" (Str. Mihail Kogălniceanu, nr.1, [www.ubbcluj.ro](http://www.ubbcluj.ro))
- 1996-1998 Preparator Universitar la Catedra de Limbi Străine pentru Nefilologi, Facultatea de Litere, Universitatea "Babeș-Bolyai" (Str. Mihail Kogălniceanu, nr.1, [www.ubbcluj.ro](http://www.ubbcluj.ro))

*Activități în cadrul departamentului LMA:*

- Începând cu anul 2004 examinez la limba engleză, atât scris cât și oral, studenții și masteranzii de la LMA ce doresc să plece cu burse Erasmus-Socrates să studieze la universități din Europa
- Începând cu anul 2006 coordonez Sesiunea de comunicări a studenților și masteranzilor din cadrul Departamentului LMA
- Începând cu anul 2006 sunt prezentă în comisiile de licență din cadrul Departamentului LMA ; particip atât la examinările scrise cât și la cele orale
- Coordonez lucrări de licență și de masterat
- Sunt coresponsabil la proiectul masteratului LMA: „Negociere interculturală trilingvă”

## EDUCAȚIE ȘI FORMARE

Scrieți datele (de la - până la)

- susținerea tezei de doctorat cu titlul *The Linguistic Sign-Object Relation in Lewis Carroll's Stories (Alice's Adventures in Wonderland and Through the Looking-Glass)* (2005); domeniul de cercetare: filosofia limbajului – Diplomă de doctor în filologie
- Studii Aprofundate: "Studii de Literatură și Lingvistică Americană" din cadrul Facultății de Litere, Universitatea "Babeș-Bolyai" (1997-1998) – Diplomă de studii aprofundate
- Facultatea de Litere, secția Limbă și literatură engleză – Limbă și literatură română din cadrul Universității "Babeș-Bolyai" (1991-1996) – Diplomă de licență
- Liceul teoretic "Gheorghe-Șincai" din Cluj-Napoca, profil filologie-istorie (1987 -1991) – Diplomă de bacalaureat

Disipline studiate pe care le-am aprofundat: lingvistică generală, lingvistica textului, traductologie

## COMPETENTE PERSONALE

Limba(i) maternă(e) Limba română

Alte limbi străine cunoscute

	INTELEGERE		VORBIRE		SCRIERE
	Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	
Specificați limba străină	C2	C2	C2	C2	C2
Limba engleză:					
Specificați limba străină	B2	B1	A2	A2	A2
Limba franceză:					

Niveluri: A1/A2: Utilizator elementar - B1/B2: Utilizator independent - C1/C2: Utilizator experimentat  
 Cadrul european comun de referință pentru limbi străine

Competențe de comunicare

Între anii 2002 – 2007 am participat la examinarea scrisă și orală de la centrul ALFA din cadrul Facultății de Litere.

Am examinat studenți , masteranzi, doctoranzi, profesori etc. ce intenționau să obțină un certificat de competență lingvistică(lb.engleză).

Competență digitală

AUTOEVALUARE				
Procesarea informației	Comunicare	Creare de conținut	Securitate	Rezolvarea de probleme
Specificați nivelul	Specificați nivelul	Specificați nivelul	Specificați nivelul	Specificați nivelul

Niveluri: Utilizator elementar - Utilizator independent - Utilizator experimentat  
 Competențele digitale - Grilă de auto-evaluare

Scrieți denumirea certificatului.

Am o bună stăpânire a instrumentelor Microsoft Office. Am urmat un curs de 10 ore în acest sens, organizat în cadrul Liceului teoretic Avram Iancu din Cluj-Napoca în anul 2002.

Permis de conducere

Nu dețin permis de conducere

INFORMATII SUPLIMENTARE

**Burse Erasmus:**

1 februarie – 30 iunie 2000 – am fost plecată la Universitatea din Odense, Danemarca; scopul activității: muncă de cercetare – documentare în vederea pregătirii și susținerii tezei de doctorat.

**Cursuri de perfecționare:**

- 18 - 20 februarie 1998 – am frecventat un curs de „Metodologia predării limbii engleze” organizat de Consiliul Britanic din București
- 28 iulie 2005 – am frecventat cursul "English for Business. Oral Examinations" organizat de London Chamber of Commerce & Industry Examinations Board

**Profesuri internaționale:**

-23 Aprilie – 1 Mai 2004 în cadrul programului Erasmus-Socrates, am predat 4 cursuri (8 ore) la Universitatea din Limerick, Irlanda; domeniul: lingvistică

**Cărți:**

1. Liana Muthu, *The Linguistic Sign – Object Relation in Lewis Carroll's Stories*, Editura Clusium, Cluj-Napoca, 2006, 207 p., ISBN 978-555-496-8
2. Liana Muthu, *Petre Grimm. Scrieri de istorie literară*. Ediție îngrijită, prefață, tabel cronologic și notă asupra ediției, Editura Eikon & Scriptor, Cluj-Napoca, 2012, 237 p., ISBN 978-973-757-579-1; ISBN 978-606-92174-5-0

**Capitole publicate în cărți de specialitate:**

1. Liana Muthu, Chapter Nine: (Re)creating Uncommon Sites: Heterotopia and Dystopia in Julian Barnes' *'England, England'*, în „Performing Identities and Utopias of Belonging”, volum coordonat de Teresa Botelho și Iolanda Ramos, Cambridge Scholars Publishing, Newcastle-upon-Tyne, 2013, pp. 128-140, ISBN (10) 1-4438-5148-5 ; ISBN (13) 978-1-4438-5148-0

**Studii publicate în volume colective cotate CNCS:**

1. Liana Muthu, *Older and Younger Generations Contoured by D. Lodge and A. Buzura* în „Identité régionale et relations de famille”, volum coordonat de Manuela-Delia Suci și Yvonne Goga, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2007, pp. 61-73, ISBN 978-973-133-195-9
2. Liana Muthu, *The Style Used in British Newspaper Headlines* în „Constructions of Identity (IV)”, vol. II, Editura Napoca Star, Cluj-Napoca, 2008, pp. 99-104, ISBN 978-973-647-617-4
3. Liana Muthu, *“The Industrial City” Depicted by D. Lodge and A. Buzura* în „Identité et mentalité”, volum coordonat de Yvonne Goga și Simona Jișa, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2009, pp. 116-126, ISBN 978-973-133-481-3
4. Liana Muthu, *David Lodge's Dialogue of the Extremes: Humanities and Sciences* în „Constructions of Identity (V)”, Editura Napoca Star, Cluj-Napoca, 2009, pp. 219-225, ISBN 978-973-647-670-9
5. Liana Muthu, *Julian Barnes and the Suburban Experience* în „Lieux de représentation de la famille. Études sur le roman français, anglais et roumain”, volum coordonat de Yvonne Goga și Simona Jișa, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2010, pp. 75-83, ISBN 978-973-133-709-8
6. Liana Muthu, *Julian Barnes Facing the Inevitable* în „La famille entre l'habituel et l'aventure. Études sur le roman français, anglais et roumain”, volum coordonat de Yvonne Goga și Simona Jișa, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2010, pp. 16-24, ISBN 978-973-133-852-1
7. Liana Muthu, *The Wopulds at the Crossroads in Iain Banks' “The Steep Approach to Garbadale”* în „Foyer de la famille, foyer de la culture. Essais sur le roman français, anglais et roumain des dernières décennies”, volum coordonat de Simona Jișa, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2011, pp. 24-33, ISBN 978-973-987-0
8. Liana Muthu, *Julian Barnes' 'England, England': A Reflection upon a Country's Identity* în „Constructions of Identity (VI)”, Editura Napoca Star, Cluj-Napoca, 2011, pp. 233-238, ISBN 978-973-647-809-3
9. Liana Muthu, *Short Constructions Utilized in British Newspapers: The Relative Clause Compressing*, în „Traductions sans frontières”, volum coordonat de Miorița Ulrich și Diana Moțoc, Editura Limes, Florești - Cluj, 2012, pp. 274 – 282, ISBN 978-973-726-718-4
10. Liana Muthu, *Practical Aspects of Using Audiovisual Materials in the Foreign Language Learning*, în „New Trends in Language Didactics”/ „Noi direcții în didactica limbilor”, volum coordonat de Cristina Varga, Editura Presa Universitară Clujeană, Cluj-Napoca, 2014, pp. 157-163, ISBN 978-973-595-798-8 (a apărut și în format electronic: <http://www.editura.ubbcluj.ro/bd/ebooks/pdf/1736.pdf>)
11. Liana Muthu, *The Arabian Nights' Mirage in Salman Rushdie's Novels: "Haroun and the Sea of Stories" and "Midnight's Children"*, în „Debates on Globalization. Approaching National Identity through Intercultural Dialogue”, volum coordonat de Iulian Boldea, Editura "ARHIPELAG XXI" Press, Tirgu-Mureș, 2015, pp. 877-886, ISBN 987-606-93692-5-8 (volum apărut în format electronic <http://www.upm.ro/gidni2>)
12. Liana Muthu, *Multi-word verbs: intransitive phrasal verbs followed by prepositions vs phrasal prepositional verbs*, în “Studies and articles. In Honour of Professor Mihai Mircea Zdreanghea on His 70<sup>th</sup> Anniversary”, Editura Scriptor & Argonaut, Cluj-Napoca, 2016, pp. 295-304, ISBN: 978-973-109-681-0 (Argonaut), ISBN: 978-606-8539-22-5 (Scriptor)
13. Liana Muthu, *Translation Practice in Foreign Language Acquisition*, în „Multimodal Approaches in Language Learning”/ „Perspective multimodale în predarea limbilor străine”, volum coordonat de Cristina Varga, Editura Presa Universitară Clujeană, Cluj-Napoca, 2016, pp. 29-37, ISBN 978-606-37-0143-6
14. Liana Muthu, *Johnny Cash. Scenariu didactic Clipflair* în „Multimodal Approaches in Language Learning”/ „Perspective multimodale în predarea limbilor străine”, volum coordonat de Cristina Varga, Editura Presa Universitară Clujeană, Cluj-Napoca, 2016, pp. 223-230, ISBN 978-606-37-0143-6

**Articole publicate în reviste din circuitul științific internațional (indexate în baze de date internaționale: CEEOL, Fabula, ProQuest) și recunoscute CNCS:**

1. Liana Muthu, *Tipuri de comunicare verbală* în „Studia Universitatis Babeș-Bolyai”, Philologia, anul XLIII, nr. 2-3, 1998, pp. 253-256, ISSN 1220-0484 (CEEOL)
2. Liana Muthu, *Myth and Reality in the Mexican American Culture* în „Studia Universitatis Babeș-Bolyai”, Philologia, anul XLVI, nr. 1-2, 2001, pp. 85-89, ISSN 1220-0484 (CEEOL)
3. Liana Muthu, *David Lodge: The Art of (Re)writing a Text* în „Studia Universitatis Babeș-Bolyai”, Philologia, anul LII, nr.2, 2007, pp. 195-200, ISSN 1220-0484 (CEEOL)
4. Liana Muthu, *David Lodge and the Academic World's Ethics* în „Annales Universitatis Apulensis”, Philologica, vol. 3, nr.8, 2007, pp. 215-218, ISSN 1582-5523 (CEEOL)
5. Liana Muthu, *Linguistic Artifices Allowed in a Literary Text Translation* în „International Review of Studies in Applied Modern Languages”, no. 1, Editura Risoprint, Cluj-Napoca, 2008, pp. 89-94, ISSN 1844-5586 (a apărut și în format electronic: <http://lett.ubbcluj.ro/rielma/>) (Fabula)
6. Liana Muthu, *(Non)translating Catch-phrases. A Topical Approach to Julian Barnes' "Metroland"* în „International Review of Studies in Applied Modern Languages”, no. 3, Editura Risoprint, Cluj-Napoca, 2010, pp. 79-84, ISSN 1844-5586 (a apărut și în format electronic: <http://lett.ubbcluj.ro/rielma/>) (Fabula)
7. Liana Muthu, *Is Film Terminology Subtitling a Difficult Task for the Subtitler?* în „International Review of Studies in Applied Modern Languages. Supplément au numéro 6”, Editura Risoprint, Cluj-Napoca, 2013, pp. 33-40, ISSN 1844-5586 (a apărut și în format electronic: <http://lett.ubbcluj.ro/rielma/>) (Fabula)
8. Liana Muthu, *Revisiting Noah's Ark in Julian Barnes' "A History of the World in 10 ½ Chapters"* în „Romanian Journal of English Studies”, nr.11, 2014, Revistă online publicată de Versita – De Gruyter, pp. 98-102, ISSN 1584-3734, <http://www.degruyter.com/view/j/ries.2014.11.issue-1/issue-files/ries.2014.11.issue-1.xml> (ProQuest)
9. Liana Muthu, *The Creation of Interlingual Subtitles. A Method of Improving Foreign Language Skills* în „International Review of Studies in Applied Modern Languages”, no. 8, Editura Risoprint, Cluj-Napoca, 2015, pp. 42-50, ISSN 1844-5586 (a apărut și în format electronic: <http://lett.ubbcluj.ro/rielma/>) (Fabula)

**Articole publicate în alte reviste de specialitate:**

1. Liana Muthu, *Herman Melville și Pacificul ca labirint* în „Apostrof”, Cluj, anul IX, nr.10 (101), 1998, p. 10
2. Liana Muthu, *“Intrările” lui Michael Ende* în „Tribuna”, nr. 11, 16-28 februarie, 2003, p. 15
3. Liana Muthu, *Natură și element mitic la Miguel Angel Asturias* în „Tribuna”, nr. 24, 1-15 septembrie, 2003, p. 17

### Recenzii:

1. Liana Muthu, recenzie la cartea *Text Linguistics*, autor Silvia Irimiea, în „International Review of Studies in Applied Modern Languages”, nr. 3, Editura Risoprint, Cluj-Napoca, 2010, pp. 395-396, ISSN 1844-5586

### Traduceri:

- Liana Muthu, *Calul cel mic* (povestire) de Steve Walker, în „Tribuna”, nr. 38, 1-15 aprilie, 2004, p.19 (traducere din engleză în română)
- Bogdan Aldea, Iulia Bobăilă, Cornelia Moldovean, **Liana Muthu**, Alina Pelea, Olivia Petrescu, Raluca Surdeanu, Gabriel Troc, *Culture, Multiculturality, Interculturality at Babeş-Bolyai University. A Significant European Experience*, editori Nicolae Păun și Gabriel Troc, Editura Fundației pentru Studii Europene, Cluj-Napoca, 2006, 106 p., ISBN-10 973-7677-37-4, ISBN-13 978-973-7677-37-2 (traducere din română în engleză)
- Iulia Bobăilă, Adina Comea, Timea Ferencz, Cornelia Moldovean, **Liana Muthu**, Adriana Neagu, *Romanian Academy. 150 years in the Service of the Romanian Nation 1866 – 2016*, volum coordonat de Ionel-Valentin Vlad, Editura Academiei Române, București, 2016, 134 p., ISBN 978-973-27-2624-2 (traducere din română în engleză)

### Activitate editorială:

- Membru în comitetul științific și editorial al volumului „New Trends in Language Didactics”/ „Noi direcții în didactica limbilor”, volum coordonat de Cristina Varga, Editura Presa Universitară Clujeană, Cluj-Napoca, 2014, ISBN 978-973-595-798-8
- Membru în comitetul științific și editorial al volumului „Multimodal Approaches in Language Learning”/ „Perspective multimodale în predarea limbilor străine”, volum coordonat de Cristina Varga, Editura Presa Universitară Clujeană, Cluj-Napoca, 2016, ISBN 978-606-37-0143-6

### Prezentări

Lansare de carte: În data de 21 februarie 2013, ora 17, la Librăria Book Corner, de pe Bulevardul Eroilor 15, mi-am prezentat ediția critică *Petre Grimm. Scrieri de istorie literară*. S-a vorbit despre Petre Grimm, profesor la Universitatea Regele Ferdinand în perioada interbelică.

### Proiecte

#### a) Proiecte de cercetare :

- aprilie 2007 – octombrie 2008: participarea la grantul finanțat de CNCSIS, cod 1511, intitulat *Identitate regională și multiculturalism în romanul actual român, maghiar, francez și englez. Imaginarul narativ spre o identitate literară europeană* (coord. Prof. dr. Yvonne Goga).
- octombrie 2008 – octombrie 2011: participarea la grantul finanțat de CNCSIS, cod 2360, intitulat *Familia între mentalitate regională și mentalitate europeană în romanul ultimelor decenii din spațiul literar francez, românesc și englez* (coord. Prof. dr. Yvonne Goga).
- decembrie 2011 – mai 2014: participarea la proiectul *ClipFlair Foreign Language Learning through Interactive Revoicing and Captioning of Clips* (coordonat de Universitatea Pompeu Fabra, Barcelona).

#### b) Proiect educațional:

- februarie 2009 – iulie 2011: cadru didactic responsabil cu practica profesională a studenților în cadrul proiectului POSDRU finanțat din Fondul Social European prin Programul Operațional Sectorial pentru Dezvoltarea Resurselor Umane; Axa prioritară 2 „Corelarea învățării pe tot parcursul vieții cu piața muncii”; Domeniul major de intervenție 2.1. „Tranziția de la școală la viața activă”. Contract POSDRU/7/2.1/S/1; titlul proiectului *Convergența pregătirii universitare cu viața activă* (coord. Prof.dr. Cristina Ciumaș).

### Conferințe

#### Lucrări prezentate la colocvii și conferințe indexate în baze de date internaționale:

- Liana Muthu, *The Style Used in British Newspaper Headlines* lucrare prezentată la conferința internațională „Constructions of Identity IV”, Universitatea Babeş-Bolyai, 6-8 aprilie 2006 (baza de date: [www.essenglish.org](http://www.essenglish.org))
- Liana Muthu, *Linguistic Artifices Allowed in a Literary Text Translation* lucrare prezentată la colocviul internațional „Traducerea și interpretarea între știință, practică și afacere”, Universitatea Babeş-Bolyai, 9 octombrie 2007 (baza de date: [www.fabula.org](http://www.fabula.org))
- Liana Muthu, *David Lodge and the Academic World's Ethics* lucrare prezentată la Centenarul Alfred Jarry, Universitatea „1 Decembrie 1918”, Alba Iulia, 15-16 noiembrie 2007 (baza de date: [www.essenglish.org](http://www.essenglish.org))
- Liana Muthu, *David Lodge's Dialogue of the Extremes: Humanities and Sciences* lucrare prezentată la conferința internațională „Constructions of Identity V”, Universitatea Babeş-Bolyai, 23-25 octombrie 2008 (baza de date: [www.essenglish.org](http://www.essenglish.org))
- Liana Muthu, *(Non)translating Catch-phrases. A Topical Approach to Julian Barnes' "Metroland"* lucrare prezentată la colocviul internațional „Conceptul de traducere la Eugenio Coseriu”, Universitatea Babeş-Bolyai, 15 octombrie 2009 (baza de date: [www.fabula.org](http://www.fabula.org))
- Liana Muthu, *Julian Barnes' "England, England": A Reflection upon a Country's Identity* lucrare prezentată la conferința internațională „Constructions of Identity VI”, Universitatea Babeş-Bolyai, 28-30 octombrie 2010 (baza de date: [www.essenglish.org](http://www.essenglish.org))
- Liana Muthu, *(Re)creating Uncommon Sites: Heterotopia and Dystopia in Julian Barnes' "England, England"* lucrare prezentată la conferința internațională „Performing Identities and Utopias of Belonging”, Noua Universitate din Lisabona, 3-4 decembrie 2010 (baza de date: [www.essenglish.org](http://www.essenglish.org))
- Liana Muthu, *Is Film Terminology Subtitling a Difficult Task for the Subtitler?*, lucrare prezentată la colocviul internațional „Pour qui traduit-on?”, Universitatea Babeş-Bolyai, 12 octombrie 2012 (baza de date: [www.fabula.org](http://www.fabula.org))
- Liana Muthu, *Revisiting Noah's Ark in Julian Barnes' "A History of the World in 10 ½ Chapters"* lucrare prezentată la conferința internațională „British and American Studies XXIII”, Universitatea de Vest, Timișoara, 16-18 mai 2013 (baza de date: [www.essenglish.org](http://www.essenglish.org))
- Liana Muthu, *Practical Aspects of Using Audiovisual Materials in the Foreign Language Learning*, lucrare prezentată la conferința internațională „New Trends in Language Didactics”, Universitatea Babeş-Bolyai, 9-10 mai 2014 (baze de date: [www.fabula.org](http://www.fabula.org), [http://ec.europa.eu/languages/news/2014/20140210-call-didactics\\_en.htm](http://ec.europa.eu/languages/news/2014/20140210-call-didactics_en.htm), <http://isg.urv.es/conferences/>)
- Liana Muthu, *The Creation of Interlingual Subtitles: A Method of Improving Foreign Language Skills*, lucrare prezentată la conferința internațională „Innovation in Language Learning: Multimodal Approaches Conference”, Universitatea Autonomă din Barcelona, 18-19 iunie 2014 (baza de date: <http://isg.urv.es/conferences/>)
- Liana Muthu, *The Arabian Nights' Mirage in Salman Rushdie's Novels: "Haroun and the Sea of Stories" and "Midnight's Children"*, lucrare prezentată la conferința internațională „Globalization, Intercultural Dialogue and National Identity (2nd Edition)”, Universitatea Petru Maior, Tîrgu-Mureș, 28-29 mai 2015 (**conferință ISI**, indexată în baza de date Thomson Reuters Web of Knowledge)
- Liana Muthu, *Proper Nouns as Cultural Referents: How Can We Adjust Them to a New Cultural-linguistic Environment?*, lucrare prezentată la conferința

internațională „Identitatea și perenitatea unei paradigme”, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca, 14-15 octombrie 2016 (baza de date: [www.fabula.org](http://www.fabula.org))

#### **Organizarea de manifestări științifice:**

1. Membru în comitetul științific și de organizare al conferinței internaționale „New Trends in Language Didactics”, Universitatea Babeș-Bolyai, 9-10 mai 2014; adresa web: <http://conference.ubbcluj.ro/ClipFlairRO/index.html>
2. Membru în comitetul de organizare al conferinței internaționale „Translation and Conference Interpreting at the Interference between Disciplines”, Universitatea Babeș-Bolyai, 10 octombrie 2014; adresa web: <http://www.fabula.org/actualites/la-traduction-et-l-interpretation-de-conference-l-interference-des-disciplines-62883.php>
3. Membru în comitetul de organizare al conferinței internaționale „Tinerii traducători și interpreți într-o Europă a post-comunicării”, Universitatea Babeș-Bolyai, 16 octombrie 2015, adresa web: <http://departamentul-de-limbi-moderne-aplicate.blog4ever.com/conferin-tinerii-traducatori-i-int>, cfp.english.upenn.edu
4. Membru în comitetul științific și de organizare al conferinței internaționale „Noi tendințe în teoria și practica traducerii, a terminologiei și a interpretării de conferință”, Universitatea Babeș-Bolyai, 27 octombrie 2017, adresa web: <http://cdlma.conference.ubbcluj.ro>

#### Afilieri

##### **Membru al asociațiilor profesionale:**

- ESSE (European Society for the Study of English)
- Centrul de Cercetări Literare și Enciclopedice din cadrul Facultății de Litere, UBB

#### Cronici, Citări

1. Teodora Ghivirigă, *Lingvistica în Țara Minunilor: Două perspective asupra operei lui Lewis Carroll* în „Acta lassiensia Comparationis”, nr. 6, 2008, pp. 400-402
2. Virgil Stanciu, *Petre Grimm. Pionierul anglisticii clujene*, în „Tribuna”, XI, nr. 243, 16-31 octombrie 2012, p. 28 (1 citat)
3. Iulian Boldea, *O restituire necesară*, în „Apostrof”, XXIII, nr. 11 (270), 2012, pp. 27-28, dar și în „Studia Universitatis Petru Maior”, Philologia, nr.16, Târgu-Mureș, 2014, pp. 164-167, ISSN 1582-9960 (1 citat)
4. Andrea Hedeș, *Recenzie la cartea Petre Grimm. Scrieri de istorie literară*, în „Revista Luceafărul”, nr. 2, 2013, <http://www.revistaluceafarul.ro/index.html?id=4337&editie=174> (1 citat)
5. Alina Pelea, *Recenzie la cartea Petre Grimm. Scrieri de istorie literară*, în „International Review of Studies in Applied Modern Languages”, nr. 6, Editura Risoprint, Cluj-Napoca, 2013, pp. 186-188, ISSN 1844-5586
6. Claudia Novosivschei, *Recenzie la cartea Petre Grimm. Scrieri de istorie literară*, în „Studia Universitatis Babeș-Bolyai”, Philologia, Volume 62 (LXII), 1, 2017, pp. 297-300, ISSN 1220-0484

#### Cursuri

##### **Elaborare materiale didactice:**

- Liana Muthu, colaborator la manualul *Predarea limbilor străine pentru specializări nefilologice*, Editura Echinox, Cluj-Napoca, 1999 (3 modele de cursuri), pp. 131-140

1. “Speech”
2. “Dedication to Reality”
3. “Some Human Ways of Dealing with Hard Fact”

- În cadrul proiectului *ClipFlair Foreign Language Learning through Interactive Revoicing and Captioning of Clips* (coordonat de Universitatea Pompeu Fabra, Barcelona) am elaborat 7 activități disponibile pe platforma web [gallery.clipflair.net/activity/](http://gallery.clipflair.net/activity/) La fiecare unitate, pe marginea unor fragmente de film, am creat exerciții de vocabular, de gramatică și de traducere. Fragmentele de film sunt următoarele:

1. Documentarul *Home* (durata: 3 min. 5 sec.)
2. Documentarul *Home* (durata: 3 min. 2 sec.)
3. Filmul artistic *The Second Woman* (durata: 1 min. 34 sec.)
4. Documentarul *Johnny Cash – The Last Great American* (durata: 2 min. 1 sec.)
5. Documentarul *Johnny Cash – The Last Great American* (durata: 49 sec.)
6. Documentarul *Fractals: The Colors of Infinity* (durata: 2 min. 32 sec.)
7. Documentarul *Fractals: The Colors of Infinity* (durata: 53 sec.)